



Février
2013

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge
4, rue Adolphe Yvon, 75116, Paris. Tel: 01.45.03.47.20 Fax: 01.45.03.47.40
E-mail: arc.paris@mfa.gov.kh – Site: www.ambcambodgeparis.info

Année 15
Numéro 141

Diplomatie

NORODOM SIHANOUK - Arrivé à Phnom Penh, Jean-Marc Ayrault rend hommage à l'ancien roi

Le Premier ministre français Jean-Marc Ayrault a salué les "relations très fortes et affectueuses" entre la France et S.M. Norodom Sihanouk, à la veille de la crémation de l'ancien roi du Cambodge, lors de laquelle il représentait l'ancienne puissance coloniale.



"Pour un petit pays comme le Cambodge, le nom de Sihanouk est connu en France. C'est quelqu'un qui parlait merveilleusement notre langue", a déclaré à la presse le Premier ministre arrivé à Phnom Penh le 3 février pour une visite de deux jours. Dès son arrivée, Jean-Marc Ayrault a rencontré le roi Norodom Sihanouk, fils de Sihanouk, en faveur duquel ce dernier avait abdicé en 2004, et sa veuve, la reine Monique, qui présidaient les cérémonies de crémation de l'ancien monarque décédé le 15 octobre à l'âge de 89 ans.

La France était le seul pays européen représenté à ce niveau lors de cette cérémonie prévue le 4 fé-

vrier après-midi dans un crématorium spécialement construit pour l'occasion dans un parc proche du palais royal. Cette présence est "le symbole de la volonté politique forte d'entretenir des liens étroits et de confiance avec en particulier le Cambodge qui est en train de se reconstruire", a commenté le Premier ministre.

Jean-Marc Ayrault s'est également entretenu avec ses homologues cambodgien Hun Sen et vietnamien Nguyen Tan Dung, qui assistaient à la cérémonie. Il a d'autre part rencontré des juges français du tribunal de Phnom Penh chargé de juger les hauts responsables du régime khmer rouge qui a fait quelque

deux millions de morts entre 1975 et 1979. Matingon avait souligné avant cette visite le souhait de la France de continuer à contribuer au financement du tribunal qui ne peut plus payer ses employés. Cette contribution s'élève actuellement à 500.000 euros par an, mais la cour a besoin de près de 7 millions d'euros pour 2013. Jean-Marc Ayrault a poursuivi son déplacement lundi soir à Bangkok, où il rencontrait son homologue thaïlandaise Yingluck Shinawatra. Plusieurs accords de coopération bilatérale ont été signés. La France entend développer ses relations, tant politiques que commerciales, avec l'ensemble des dix pays de l'Association des nations

SOMMAIRE

⇒ Visite du Premier ministre Jean-Marc Ayrault (suite) : audiences avec LL.MM le Roi Norodom Sihanouk et la Reine-Mère Norodom Monineath, ainsi qu'avec le Premier ministre Hun Sen. p2

⇒ Le Premier ministre français rencontre la communauté française du Cambodge. p3

⇒ Preah Vihear : Samdech Hun Sen craint une attaque des Thaïlandais. p4

⇒ Développement : Inauguration du barrage hydroélectrique de Kirirom III. p5

⇒ Tourisme : Les voyageurs de Tripadvisor plébiscitent Siem Reap. p6

d'Asie du sud-est (Asean), un bloc régional de près de 600 millions d'habitants et dont plusieurs membres connaissent actuellement une forte croissance.

"La France entend, à côté des grandes puissances asiatiques, développer ses relations avec les puissances moyennes de cette région", a souligné Jean-marc Ayrault. La France souhaite cultiver ses relations avec les pays émergents "qui peu à peu installent un système politique démocratique, qui veulent en même temps se développer et diversifier leurs relations. Et là, la France a une carte particulière à jouer". Le Petit Journal

LL.MM. le Roi Norodom Sihamoni et la Reine-Mère Norodom Monineath reçoivent le Premier ministre Jean-Marc Ayrault



Le Premier ministre Hun Sen reçoit le Premier ministre français Jean-Marc Ayrault



Photo: Palais Royal



Phnom Penh 3 février 2013: le Premier ministre Hun Sen s'entretient avec son homologue français Jean-Marc Ayrault, arrivé au Cambodge dans la matinée pour assister, le lendemain, à la cérémonie de crémation du défunt Roi-Père au Veal Preah Merhu, situé en face du Musée national et près du Palais royal.

Le Premier ministre français visite le centre de traitement des eaux de Chroy Changvar



► Phnom Penh, 4 février 2013 : M. Jean-Marc Ayrault, accompagné du vice-Premier ministre. Keat Chhon, ministre de l'Economie et des Finances (au centre), et du ministre de l'Industrie des Mines et de l'Energie Suy Sem (à gauche). Photo: Sin Sareth- AKP

Jean-Marc Ayrault, qui achevait, le 5 février, une tournée au Cambodge et en Thaïlande, a défendu une diplomatie tournée vers les pays asiatiques de "puissance moyenne", souvent portés par une forte croissance et où la France peut selon lui avoir "une carte à jouer".

"En Europe, c'est avec la France que le Cambodge souhaite avoir des relations sur le plan économique, politique et culturel", a déclaré Jean-Marc Ayrault lors d'une rencontre, le 3 février, avec la communauté française du Cambodge, où il se rendait pour assister à la crémation de S.M. le Roi-Père Norodom Sihanouk, un "homme qui appartient à l'Histoire". Il s'est envolé le 4 au soir pour la Thaïlande, où il a rencontré notamment le

Premier ministre, Mme Yingluck Shinawatra. Le Premier ministre français concluait ainsi son second voyage dans la région après avoir visité en octobre Singapour et les Philippines, deux autres membres de l'Association des nations d'Asie du sud-est (Asean). "La France entend, à côté des grandes puissances asiatiques, développer ses relations avec les puissances moyennes de cette région", a-t-il souligné. Le président François Hollande "encourage tous les membres du gouvernement qui auront à se déplacer (...) à s'orienter en particulier vers les puissances moyennes du continent asiatique comme du continent américain".

L'Asean, alternative à la Chine

De fait, l'Asean, économiquement dynamique mais politiquement faible, peine à rivaliser face aux rouleaux-compresseurs japonais, chinois, indien. Ne serait-ce qu'en termes de volumes d'échanges et d'investissements lourds. "Cela serait une erreur de miser (en Asie) uniquement sur la Chine, tout comme cela le serait avec le Brésil en Amérique latine", soulignait-on pour autant à Mati-



Le Premier ministre français dimanche soir au Raffles Le Royal de Phnom Penh (LPJ/Céline Ngi)

gnon en référence au voyage effectué fin janvier par le chef du gouvernement en Argentine et au Chili. L'Asean est d'ores et déjà la deuxième destination des exportations françaises en Asie et ses investissements s'élevaient à plus de 11 milliards d'euros en 2012, a rappelé Jean-Marc Ayrault. Mais les regards, malgré tout, se tournent toujours plus vite vers la Chine que nulle part ailleurs. "Vu de France, on dit toujours la Chine, la Chine, la Chine, mais on oublie ces dix pays de l'Asean qui sont aujourd'hui en plein boom", relevait Thierry Mariani, député UMP représentant des Français de l'étranger, présent à Phnom Penh et à Bangkok. "C'est dans ces dix pays que beaucoup de choses se passent et on doit être plus présents. Il y a dans ces pays des marchés énormes en matière d'infrastructures et de transports".

Rassurer les Asiatiques sur l'euro

Paris entretient des liens historiques avec ses anciennes colonies - Vietnam, Cambodge et Laos. François Hollande s'était d'ailleurs déjà rendu à Vientiane en octobre 2012 pour un sommet Asie-Europe. Mais

les grands groupes du CAC 40 n'y sont pas aussi présents que ce passé pourrait le suggérer. "La France, quand je vois notamment ce qu'a fait l'Allemagne ou même (...) l'Italie, a été peut-être un peu absente" dans cette région, a insisté Thierry Mariani. Durant ses deux jours de présence à Phnom Penh, Jean-

Marc Ayrault a rencontré Nguyen Tan Dung, Premier ministre du Vietnam. Un autre marché où l'implantation du savoir-faire français n'a jamais été à la hauteur des ambitions de Paris depuis le début de l'ouverture économique, à la fin des années 80. Avant de quitter la région, le Premier ministre a également voulu rassurer les Asiatiques sur la santé de l'euro. En novembre à Vientiane, l'Union européenne avait mené une offensive de charme lors d'un sommet avec l'Asie, affirmant contrôler la crise des dettes souveraines et s'appliquant à démentir le risque d'effondrement de l'euro-zone. Un sujet que Jean-Marc Ayrault a repris à son compte. "La crise de l'euro inquiète, y compris sur votre continent", a-t-il reconnu dans un discours à l'université Thammasat, de Bangkok. Mais l'UE "a pris les décisions nécessaires pour stabiliser la zone euro (...). Les difficultés de nos partenaires les plus vulnérables, je pense à la Grèce, sont en passe d'être surmontées", a-t-il assuré. "L'euro a cessé d'être un point d'interrogation et est redevenu un point d'ancrage pour l'économie mondiale". *Le Petit Journal 6 février*

* * * * *

Départ pour Pékin de LL. MM. le Roi Norodom Sihamoni et la Reine-Mère Norodom Monineath pour un bilan médical de routine



Photos: Chim Nary - AKP

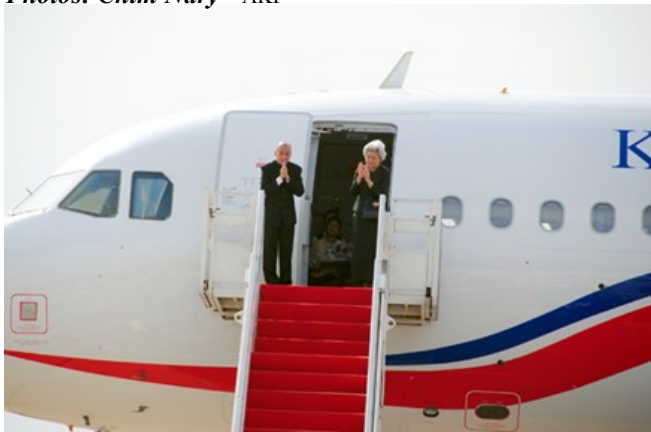


Photo: Chim Nary AKP

Phnom Penh, 21 février 2013: la statue en cuivre de feu S.M. Preah Borom Ratanak Kaudh (Roi-Père Norodom Sihanouk) sera érigée dans le jardin public situé à l'est du Monument de l'Indépendance.

Le Premier ministre Hun Sen préside la cérémonie d'inauguration de la future statue à la mémoire de feu le Roi-Père Norodom Sihanouk



Justice

Plus de 400 prisonniers obtiennent la grâce royale et une réduction de peine

Sa Majesté Norodom Sihamoni a gracié plus de 400 prisonniers à l'occasion de la crémation du défunt Roi-Père Samdech Preah Norodom Sihanouk.

“A partir de maintenant, vous êtes libres et pouvez retourner dans votre village natal et retrouver vos familles”, a déclaré à cette occasion Sa Majesté le Roi.

Le monarque cambodgien les a également encouragés à s'amender pour devenir de bons citoyens et contribuer au développement du pays, et leur a remis des dons. *AKP*

* * * * *

PREAH VIHEAR - Samdech Hun Sen craint une attaque des Thaïlandais

Le Premier ministre a fait part, le 22 février dernier, de sa crainte que les Thaïlandais utilisent la force en cas de verdict de la Cour internationale de justice en leur défaveur au su-

jet de Preah Vihear. "Si la Cour internationale de Justice prononce un verdict, les Thaïs feront intervenir leurs forces armées, mais pas le Cambodge" », a déclaré le chef du gouvernement, qui a appelé à la vigilance. Le Cambodge enverra en avril un avocat pour assister aux deux audiences publiques prévues à La Haye, aux Pays-Bas. Celles-ci visent à clarifier le verdict déjà prononcé en 1962, qui accordait au Cambodge la souveraineté sur le temple de Preah Vihear, mais sans se prononcer sur le terrain attenant au site. Des affrontements entre les deux pays avaient éclaté en 2011, mais la situation est depuis revenue au calme. *Le petit journal*

Economie, Commerce, Développement

La Biélorussie va bientôt créer une usine d'assemblage de tracteurs au Cambodge

La Biélorussie mettra en place une usine d'assemblage de tracteurs agricoles à Phnom Penh, a fait savoir le président de la Chambre biélorusse de commerce et d'industrie Mikhaïl Myatlikov, à l'issue de la cérémonie de signature d'un accord d'échanges commerciaux avec la Chambre de Commerce du Cambodge, le 11 février 2013.

Selon lui, cette usine pourrait assembler quelque 500 tracteurs agricoles par an pour la consommation locale et pour l'exportation au Vietnam, en Thaïlande, à Myanmar, et chaque tracteur coûterait de 22.000 à 24.000 dollars américains.

En outre, a-t-il ajouté, de nombreuses machines agricoles fabriquées en Biélorussie, dont 20 tracteurs agricoles, seront mises en exposition au village Bakhèng, arrondissement Russey Keo, à Phnom Penh, où sera construite l'usine. *AKP*

* * * * *

Inauguration du barrage hydroélectrique de Kirirom III

Le Premier ministre Hun Sen a présidé le 23 février 2013 l'inauguration du barrage hydroélectrique de Kirirom III, situé dans le village Preah Ang Keo, commune de Dang Pèng, district de Srè Ambel, province de Koh Kong.

Le projet de construction du barrage a été réalisé par la société chinoise CETIC International Hydro-power Development, sous forme de BOT (construire-opérer-transférer) pour une durée de 30 ans avec un



capital d'investissement de 47,10 millions de dollars US, a fait savoir le ministre de l'Industrie, des Mines et de l'Énergie Suy Sem. Selon le chef du gouvernement, le barrage hydroélectrique de Kirirom III est l'une des réalisations majeures du secteur d'infrastructures au Cambodge.

"Jusqu'à présent, le Cambodge n'a pu produire qu'un peu plus de 200 mégawatts d'énergie électrique dont 193 mégawatts au barrage hydroélectrique de Kamchay, 18 mégawatts à celui de Kirirom II, et 12 mégawatts à celui de Kirirom I", a souligné Samdech Hun Sen. "Le pays a prévu de mettre en service d'autres barrages hydroélectriques et une cokerie de 100 mégawatts cette année et l'année prochaine".

AKP

* * * * *

Le Premier ministre Cambodgien préside la Conférence de 2013 sur les perspectives du Cambodge

Le Premier ministre Hun Sen a présidé, le 21 février, la Conférence de 2013 sur les perspectives du Cambodge, ayant pour thème "Sécurité alimentaire, énergie et ressources naturelles au Cam-

bodge".

Le chef du gouvernement a souligné certaines réalisations du gouvernement, y compris une gestion macro-économique saine, la création d'une bourse des valeurs mobilières ainsi que le renforcement des secteurs financiers, l'amélioration de la gestion des finances publiques et la croissance des investissements étrangers directs.

Le Premier ministre a souligné que la croissance économique de 2012 avait été récemment revue à la hausse, de 7% à environ, 7,5% du PIB, alors que le PIB par habitant est passé de 760 dollars américains en 2008 à quelque 1000 dollars en 2012, avec la perspective de 1080 dollars américains en 2013.

Samdech Hun Sen a également annoncé que le déficit commercial du Cambodge avait été considérablement réduit, passant de -15,3% du PIB en 2008 à -9,1% en 2012, ce qui permet au Cambodge de maintenir un équilibre commercial raisonnable.

La réserve internationale a été progressivement augmentée à 3,2 milliards de dollars, ce qui équivaut à 5 mois d'importations, a-t-il ajouté.

(suite page 6)

Economie... (suite de la page 5)

La conférence était co-organisée par l'Institut du développement des ressources du Cambodge et la banque Royal ANZ, à laquelle participaient quelque 250 représentants du gouvernement, des entreprises, des communautés de recherche, de la société civile et des partenaires internationaux de développement du Cambodge. *AKP*

Tourisme**Cambodge :
les voyageurs de
Tripadvisor plébiscitent
Siem Reap**

Le site Tripadvisor a dévoilé son classement des meilleures destinations touristiques et des meilleurs hôtels établis d'après les choix des voyageurs.

C'est devenu un rituel. Chaque début d'année, les hôteliers attendent avec impatience de savoir si leur établissement figure parmi les premiers des nombreuses catégories proposées. Les votes sont fait tout au long de l'année par les millions de membres de cette communauté de voyageurs qui utilisent ce site Internet, l'un des leader dans ce domaine.

La meilleure destination dans la catégorie Asie est, cette année, **la cité des temples d'Angkor, Siem Reap** qui est également classée neuvième de toutes les destinations mondiales. Un record pour cette petite ville qui reçoit pourtant moins de deux millions de visiteurs par an.

En ce qui concerne les hôtels de luxe, le Upper House de Honk Kong a été classé le meilleur d'Asie. Si la Thaïlande compte 4 hôtels dans les 25 premiers, ce sont définitivement les Maldives qui raflent la mise avec un total de 8 établissements. Le Viet-

nam, le Laos, l'Indonésie et la Malaisie n'en ont qu'un seul chacun.

Dans la catégorie, "hôtels de charme", le Cambodge compte pas moins de 5 établissements primés, ex-aequo avec la Thaïlande. L'Indonésie en a 11.

Au Cambodge, la mention spéciale revient au **Pavillon d'Orient**, un hôtel de moins de 20 chambres qui décroche deux médailles d'or : premier de la catégorie des meilleurs hôtels de charme du royaume et 4ème au niveau Asie. Premier au Cambodge dans la catégorie du "meilleur service à la clientèle", il est également l'un des deux seuls hôtels d'Asie à être classé dans les 25 meilleurs au monde de cette catégorie aux côtés du Jade Hôtel situé à Hué, au Vietnam. *Asie-info 10 février 2013*

* * * * *

**Qatar Airways vol vers
le Cambodge**

Le vol inaugural de Qatar Airways vers le Cambodge a atterri à Phnom Penh, la capitale du pays. Cette nouvelle ligne étend le réseau de la compagnie en Asie, et porte à 125 le nombre de destinations desservies par la compagnie dans le monde.

Avec le lancement de ces vols quotidiens, Qatar Airways est aujourd'hui la seule compagnie du Moyen-Orient à desservir le Cambodge.

Présent sur le vol inaugural, le Président Directeur Général de Qatar Airways Akbar Al Baker a déclaré que ce lancement de ligne ouvrirait



l'accès à un nouveau marché à fort potentiel pour les voyageurs Affaires et Loisirs du monde entier.

"Bien que le Cambodge soit l'une des économies se développant le plus rapidement en Asie du Sud-Est, le marché du transport aérien y est encore peu développé. Qatar Airways est ici pour développer cette offre et nous

avons hâte de travailler avec nos partenaires commerciaux pour que ces vols soient un succès".

"Grâce à notre service quotidien entre Doha et Phnom Penh, nous offrons aux voyageurs du monde entier, l'accès à des lieux historiques et emblématiques du Cambodge comme le mondialement connu temple d'Angkor Vat à Siem Reap et les plages pittoresques de la ville balnéaire de Sihanoukville".

L'industrie du tourisme, qui est la seconde source de revenus pour le Cambodge, a reçu 3.6 millions de touristes internationaux en 2012, soit une augmentation de 24% par rapport à l'année précédente. Suite à la récente découverte de pétrole et de minéraux offrant un énorme potentiel pour les investisseurs étrangers, une nouvelle industrie émerge au sein du pays.

"Qatar Airways opère actuellement des vols vers deux destinations commerciales clés pour le Cambodge : Montréal et Paris. Le Cambodge a d'ailleurs des connexions historiques avec la France. Nous avons également hâte d'accueillir les passagers voyageant au Cambodge depuis ces deux marchés qui bénéficient de très bonnes connexions".

La ligne Doha-Phnom Penh de Qatar Airways est opérée par un Airbus A330 qui compte 248 sièges en classe Economique et 36 en classe Affaires. Les vols sont opérés via Ho Chi Minh Ville.

L'appareil est équipé d'écrans individuels qui offrent aux passagers des deux classes un programme de divertissement interactif dernière génération avec un choix de plus de 900 programmes audio et vidéo à la demande.

Dans les semaines et les mois à venir, Qatar Airways lancera des vols vers de nouvelles destinations dont Chicago aux USA (10 avril) et Salalah au Sultanat d'Oman (22 mai). *Nouvel Observateur*

* * * * *